

Lễ trao tặng Bằng khen của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Nhật Bản cho Bà Ngô Minh Thủy Chủ tịch Câu lạc bộ Cựu lưu học sinh Nhật Bản tại Việt Nam/Phó Hiệu trưởng trường Đại học Ngoại ngữ Đại học Quốc gia Hà Nội và Bà Katsu Megumi – Đại diện Công ty MORE Production Việt Nam

Bài phát biểu của Đại sứ UMEDA Kunio

Nhà riêng Đại sứ, Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam

Ngày 11 tháng 10, năm 2019 (Lệnh Hòa thứ nhất)

Kính thưa:

- Ông Nghiêm Vũ Khải, Đại biểu quốc hội nước CHXHCN Việt Nam
- Ông Nguyễn Phú Bình, Nguyên thứ trưởng Bộ Ngoại giao, Nguyên Đại sứ Việt Nam tại Nhật Bản/ Phó Chủ tịch Hội hữu nghị Việt Nam – Nhật Bản

Thưa toàn thể Quý vị,

Tháng 7 năm nay, Bà Ngô Minh Thủy, Chủ tịch Câu lạc bộ Cựu lưu học sinh Việt Nam tại Nhật Bản, Phó hiệu trưởng Trường Đại học ngoại ngữ Đại học Quốc gia Hà Nội và Bà Katsu Megumi, Đại diện của Công ty MORE Production Việt Nam đã được quyết định trao tặng Bằng khen của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Nhật Bản “Năm Lệnh Hòa thứ nhất”. Thay mặt cho Chính phủ Nhật Bản, tôi vui mừng được gửi lời chúc mừng nhiệt liệt đến hai vị.

Hôm nay tại Hà Nội, chúng tôi vinh dự được tiến hành Lễ trao tặng bằng khen của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Nhật Bản dành cho Bà Ngô Minh Thủy và Bà Katsu Megumi trước sự chứng kiến của gia đình, người thân, bạn bè, đồng nghiệp và những các vị khách quý.

Đầu tiên, tôi xin được chia sẻ với Quý vị về những thành tích đóng góp nổi bật của Bà Ngô Minh Thủy và Bà Katsu Megumi.

Bà Ngô Minh Thủy có 3 thành tích nổi bật như sau:

Thành tích thứ nhất đó là sự đóng góp to lớn đối với công tác giảng dạy tiếng Nhật tại Việt Nam.

Sau khi hoàn thành chương trình cao học tại trường Đại học Tsukuba năm 2001, Bà Ngô Minh Thủy đã có nhiều hoạt động tích cực với tư cách là một chuyên gia tiêu biểu của Việt Nam trong lĩnh vực giáo dục tiếng Nhật.

Tại trường Đại học ngoại ngữ - Đại học quốc gia Hà Nội, Bà đã đóng vai trò chủ chốt trong việc xây dựng các chương trình đào tạo có chất lượng cao lần đầu tiên được tiến hành ở

Việt Nam như Chương trình cử nhân tiếng Nhật hệ sư phạm, Chương trình thạc sỹ chuyên ngành ngôn ngữ Nhật Bản, Chương trình tiếng Nhật dành cho học sinh trung học phổ thông chuyên ngoại ngữ v.v..

Ngoài ra Bà còn đóng vai trò quan trọng trong việc kết nối doanh nghiệp Nhật Bản đang cần nhân lực tiếng Nhật chất lượng cao với các cơ quan giáo dục của Việt Nam.

Đặc biệt, Bà đã đóng vai trò chính trong việc biên soạn chương trình và sách giáo khoa tiếng Nhật cho học sinh trung học cơ sở và trung học phổ thông của Việt Nam từ năm 2003 đến năm 2013, đồng thời từ năm 2014 đến nay Bà cũng đã rất tích cực xây dựng chương trình và bộ sách giáo khoa tiếng Nhật theo chương trình 10 năm bắt đầu từ cấp tiểu học.

Trong 16 năm qua từ năm 2003, Bà đã là chủ biên kiêm đồng tác giả của 32 cuốn sách giáo khoa, sách giáo viên và sách bài tập phục vụ giáo dục tiếng Nhật ở bậc phổ thông và phổ thông chuyên.

Tại Việt Nam hiện đã có 90 trường với 25 nghìn học sinh đang học tiếng Nhật ở bậc trung học cơ sở và trung học phổ thông, từ tháng 10 năm nay có thêm 2 trường tiểu học nữa tại Hà Nội chính thức đưa tiếng Nhật vào giảng dạy tại nhà trường.

Số lượng người học tiếng Nhật tại Việt Nam hiện nay khoảng 170 nghìn người, tăng khoảng 10 lần từ đầu năm 2000, thời điểm mà Bà Ngô Minh Thủy bắt đầu sự nghiệp của mình với tư cách là chuyên gia, nhà nghiên cứu về giáo dục tiếng Nhật. Những công lao đóng góp của Bà Ngô Minh Thủy cho đến nay là hết sức đáng kể.

Không chỉ góp phần quan trọng phát triển công tác giảng dạy tiếng Nhật tại trường Đại học ngoại ngữ Đại học quốc gia Hà Nội mà Bà cũng là người đã đóng góp rất nhiều trong công tác đào tạo giáo viên, biên tập sách giáo khoa, đưa tiếng Nhật vào giảng dạy tại các trường tiểu học của Việt Nam thông qua các chương trình đào tạo tiếng Nhật mà Chính phủ Việt Nam đang tiến hành.

Trong bối cảnh mà nguồn giáo viên tiếng Nhật đã hết sức thiếu hiện nay, Đại sứ quán Nhật Bản cùng với Quỹ Giao lưu Quốc tế Nhật Bản đã xây dựng và tiến hành “Chương trình đặc biệt tăng cường bồi dưỡng giáo viên tiếng Nhật”. Bà Ngô Minh Thủy đã hợp tác và hỗ trợ một cách toàn diện đối với chương trình này, chúng tôi chân thành cảm ơn Bà về điều đó.

Thành tích thứ hai đó là nỗ lực thúc đẩy du học Nhật Bản đối với học sinh sinh viên Việt Nam.

CLB Cựu lưu học sinh VN tại Nhật Bản được thành lập năm 2001. Bà Ngô Minh Thủy tham

gia Ban chấp hành CLB từ năm 2003, kinh qua các cương vị là ủy viên Ban chấp hành, Tổng thư ký, Phó chủ tịch và năm 2013 trở thành chủ tịch CLB. Cùng với các thế hệ lãnh đạo của CLB, Bà Ngô Minh Thủy đã dẫn dắt CLB thực hiện nhiều hoạt động có ý nghĩa, trong đó có hoạt động đồng hành cùng với JASSO (Tổ chức hỗ trợ học sinh sinh viên Nhật Bản) tổ chức “Hội thảo du học Nhật Bản” hàng năm, giúp cho học sinh, phụ huynh học sinh, các cơ quan giáo dục của Việt Nam nâng cao hiểu biết về du học Nhật Bản.

Bên cạnh đó, Câu lạc bộ còn lựa chọn và tiến cử nhiều ứng viên ưu tú cho các chương trình học tập tại Nhật Bản.

Năm 2001 khi Câu lạc bộ Cựu lưu học sinh Việt Nam tại Nhật Bản được thành lập, số lượng lưu học sinh Việt Nam sang Nhật Bản du học mới chỉ khoảng 900 người nhưng đến năm ngoái con số này đã là 80 nghìn người, gấp 90 lần, đây thực sự là một khoảng cách vô cùng lớn.

Bà Ngô Minh Thủy với tư cách là chuyên gia nghiên cứu tiếng Nhật tiêu biểu của Việt Nam đã cộng tác nghiên cứu và phối hợp giảng dạy với nhiều trường đại học lớn của Nhật Bản, Bà cũng là đồng giám đốc Văn phòng hợp tác ĐHQGHN - Đại học Kyoto (VKCO) được thành lập theo chương trình của Chính phủ Nhật Bản (2010-2014). Bà đã cung cấp cho nhiều học sinh, sinh viên Việt Nam các thông tin về du học Nhật Bản vốn còn thiếu tại thời điểm đó. Trên cơ sở đó góp phần không nhỏ trong việc thúc đẩy học sinh Việt Nam sang du học tại Nhật Bản trong những năm tiếp theo.

Tại Nhật Bản có nhiều lưu học sinh Việt Nam đang rất chăm chỉ và nỗ lực học tập, tuy nhiên cũng có không ít em đã nghe theo những lời dụ dỗ ngọt ngào vay mượn số tiền lớn để sang Nhật Bản để làm việc kiếm tiền dưới vỏ bọc là lưu học sinh.

Câu lạc bộ Cựu lưu học sinh tại Nhật Bản dưới sự chỉ đạo của Bà Ngô Minh Thủy bằng cách bình dị gần gũi, thường xuyên gặp gỡ và chia sẻ những thông tin chính xác về du học Nhật Bản cho các bạn trẻ Việt Nam trước khi lên đường, hỗ trợ các em trong quá trình du học tại Nhật Bản.

Thành tích thứ ba đó là sự đóng góp dưới nhiều hình thức khác nhau trên các cương vị công tác của mình.

Sau khi Bà Ngô Minh Thủy đảm nhiệm vai trò là Chủ tịch Câu lạc bộ Cựu lưu học sinh Việt Nam tại Nhật Bản năm 2013, mạng lưới của câu lạc bộ gồm hơn 1500 thành viên đang trở nên mạnh mẽ hơn, sự gắn kết giữa càng thành viên cũng ngày càng bền chặt hơn, triển khai

được nhiều hoạt động tăng cường giao lưu với Nhật Bản.

Năm 2017, lần đầu tiên trong lịch sử Nhật hoàng và Hoàng hậu đã sang thăm Việt Nam. Trong chuyến thăm này tại Văn Miếu Quốc Tử Giám, Nhật hoàng và Hoàng hậu đã trò chuyện với Bà với tư cách là Chủ tịch Câu lạc bộ Cựu lưu học sinh Việt Nam tại Nhật Bản. Bà cũng đã giới thiệu về các hoạt động của Câu lạc bộ với Nhật hoàng và Hoàng hậu. Từ năm 2017, Bà đã và đang có những đóng góp tích cực trên cương vị là Ủy viên Hội đồng trường Đại học Việt – Nhật.

Bà cũng là thành viên Hội đồng chủ tịch ASCOJA (Liên hiệp các Hội cựu lưu học sinh các nước Đông Nam Á tại Nhật Bản), thành viên Hội đồng chủ tịch của ASJA International. Trên cương vị là Chủ tịch ASCOJA và ASJA, bà đã chỉ đạo việc tổ chức thành công hai Hội thảo quốc tế về giáo dục Nhật Bản – Các nước Đông Nam Á (JASE) năm 2015 và năm 2018 tại Hà Nội, góp phần tăng cường quan hệ giữa Nhật Bản và ASEAN.

Tôi xin được nêu lên hai đóng góp lớn của Bà Katsu Megumi, người đại diện của công ty MORE Production.

Đóng góp thứ nhất của Bà là quảng bá văn hóa Việt Nam đến với người Nhật Bản và quảng bá văn hóa Nhật Bản đến với người Việt Nam.

Trong suốt 10 năm từ năm 2003, bà Katsu đã theo đuổi việc quảng bá văn hóa Việt Nam đến với người Nhật Bản sinh sống tại Việt Nam trên cương vị giám đốc chi nhánh văn phòng Tạp chí “Sketch” – một ấn phẩm miễn phí tại Hà Nội.

Sau đó, từ quan điểm quảng bá văn hóa Việt Nam đến với người Nhật Bản, Bà đã biên soạn bản tiếng Nhật của tạp chí “Heritage Japan” – một ấn phẩm được đặt trên máy bay của Vietnam Airlines, giữ vai trò điều phối viên tại Việt Nam cho các đầu sách hướng dẫn du lịch tiêu biểu Nhật Bản như “co-Trip”, “MAPPLE”v.v...

Bên cạnh đó, với tư cách là một nhiếp ảnh gia, hầu như mỗi năm Bà đều tổ chức triển lãm ảnh với chủ đề phong cảnh Việt Nam tại Nhật Bản và Việt Nam. Bà Katsu đã truyền tải văn hóa Việt Nam đến với Nhật Bản thông qua nhiếp ảnh mà một ví dụ để nói lên điều này là những bức ảnh của Bà được sử dụng trong toàn bộ cuốn sách về món ăn Việt Nam đã ra mắt vào ngày 1 tháng 10 vừa qua.

Ngược lại, để giới thiệu văn hóa Nhật Bản đến với người Việt Nam, từ năm 2016, Bà đã đóng góp vào việc biên soạn tạp chí miễn phí mang tên “Adventure Japan”.

Đóng góp thứ hai của bà Katsu là những nỗ lực trong việc phổ cập văn hóa tranh truyện Nhật Bản (Ehon) tại Việt Nam, và khởi động việc đào tạo đội ngũ tác giả tranh truyện Ehon người Việt Nam.

Năm 2013, cùng với người bạn thân là Bà Lê Thị Thu Hiền, Bà Katsu đã thành lập công ty MORE Production hoạt động chủ yếu trong lĩnh vực biên tập. Năm 2014, theo đề xuất của bà Hiền, công ty đã bắt đầu triển khai chương trình đọc tranh truyện Nhật Bản như một hoạt động đóng góp cho xã hội của công ty.

Tháng 3 năm 2017, khi Nhật hoàng và Hoàng hậu thực hiện chuyến thăm cấp Nhà nước tới Việt Nam lần đầu tiên, Bà Katsu và Bà Hiền đã nhận được những lời động viên đối với hoạt động phổ cập tranh truyện Nhật Bản từ Hoàng hậu, và xem đó là nguồn động lực để khởi động dự án “Tranh truyện Nhật Bản cho bé, Một sách MOGU” với hoạt động xuất bản tranh truyện Nhật Bản sang tiếng Việt vào tháng 6 năm 2017.

Tính đến nay, công ty đã dịch ra tiếng Việt tổng số 41 tác phẩm tranh truyện Nhật Bản và xuất bản trên 300,000 cuốn.

Tháng 7 năm 2018, Bà Katsu cùng với những doanh nghiệp và cá nhân có cùng chí hướng đã thành lập “Hội sách kết nối” và tổ chức sự kiện “Hội sách kết nối” vào ngày 20 tháng 10 năm 2018, đúng vào ngày sinh nhật của Hoàng hậu Nhật Bản.

Bên cạnh phần trình diễn các bản nhạc hát ru của Dàn nhạc giao hưởng quốc gia Việt Nam (VNSO), phần công bố 3 tác phẩm tranh truyện Nhật Bản sống mãi với thời gian, tại sự kiện này cũng đã diễn ra lễ ra mắt bản tiếng Việt cuốn sách của Hoàng hậu Nhật Bản với nhan đề “Bắc Cầu – Kỷ niệm đọc sách thời thơ ấu” được thực hiện với sự hợp tác của nhiều chuyên gia trong đó có tiến sỹ Phạm Lê Huy.

Từ năm 2018, hướng tới việc đào tạo đội ngũ tác giả tranh truyện của Việt Nam, More Production phối hợp cùng tập đoàn JXTG đã tổ chức “Cuộc thi Đóa hoa đồng thoại” – một cuộc thi sáng tác truyện đồng thoại cho đối tượng là các tác giả tranh truyện không chuyên. Dự kiến, năm nay Lễ trao giải “Cuộc thi Đóa hoa đồng thoại” lần thứ 2 sẽ diễn ra vào ngày 20 sắp tới. Như một hoạt động trong khuôn khổ của cuộc thi, sự kiện giao lưu với các tác giả tranh truyện nổi tiếng Nhật Bản là ông GOMI Taro (Tháng 4 năm 2018) và bà NAGANO Hideko (Tháng 5 năm 2019) đã được tổ chức tại Hà Nội.

Trên đây, tôi đã điểm lại những đóng góp của Bà Ngô Minh Thủy và Bà Katsu Megumi. Tiếp theo, tôi xin chia sẻ đôi điều về mối quan hệ Nhật – Việt. Tháng 5 năm nay, Nhật Bản đã

bước sang thời kỳ Reiwa. Ngày 22 tháng 10 tới, Lễ đăng quang của Nhật hoàng sẽ được tổ chức với sự tham dự của Thủ tướng Chính phủ Việt Nam Nguyễn Xuân Phúc. Đây là chuyến thăm Nhật Bản ngắn ngày của Thủ tướng diễn ra ngay sau Lễ khai mạc kỳ họp của Quốc hội Việt Nam.

Việt Nam và Nhật Bản chia sẻ nhiều lợi ích chiến lược, lãnh đạo hai nước đã xây dựng được quan hệ tin cậy sâu sắc, nhân dân hai nước chia sẻ những tình cảm gắn gũi thân thiết mạnh mẽ. Trong bối cảnh sự hợp tác trên các lĩnh vực chính trị, an ninh, kinh tế được mở rộng qua từng năm, những hoạt động mà Bà Ngô Minh Thủy và Bà Katsu Megumi đang triển khai có ý nghĩa hết sức quan trọng trong việc làm sâu sắc sự hiểu biết lẫn nhau giữa người dân Nhật Bản và Việt Nam cũng như tạo dựng sự gắn kết về con người một cách bền chặt.

Một lần nữa, tôi xin gửi lời cảm ơn những đóng góp của hai vị trong suốt thời gian qua, đồng thời tôi xin chúc hai vị dồi dào sức khỏe để tiếp tục duy trì các hoạt động hữu ích này. (Xin các quý vị dành một tràng vỗ tay)

Cuối cùng, để kết thúc bài phát biểu của mình, tôi xin gửi lời chúc sức khỏe và thành công tới các quý vị, chúc cho mối quan hệ giữa hai nước Nhật Bản và Việt Nam ngày càng được tăng cường hơn nữa.